

## Editorial

### Publicação em inglês: um novo marco editorial dos Cadernos Ibero-Americanos de Direito Sanitário

English publication: a new editorial milestone for the Ibero-American Journals of Health Law

Publicación en inglés: un nuevo hito editorial de los Cuadernos Iberoamericanos de Derecho Sanitario

#### Sandra Mara Campos Alves<sup>1</sup>

Programa de Direito Sanitário, Fundação Oswaldo Cruz, Brasília, DF, Brasil.

 <https://orcid.org/0000-0001-6171-4558>

 [smcalves@gmail.com](mailto:smcalves@gmail.com)

---

#### Resumo

Os avanços tecnológicos impactaram diretamente a forma como a ciência é comunicada, reduzindo fronteiras e conectando indivíduos, mas a barreira linguística ainda persiste como um obstáculo significativo para a colaboração entre pesquisadores e a disseminação do conhecimento. Publicações em inglês têm alcance ampliado, viabilizando a difusão dos resultados dos estudos e pesquisas dos periódicos nacionais. Os Cadernos Ibero-Americanos de Direito Sanitário-CIADS, na esteira dessa vanguarda, passam a publicar seus artigos originais, resenhas e comunicações breves em inglês, sem custo para o autor, além da manutenção do idioma original. Este importante passo marca uma inovadora trajetória editorial do periódico, rumo à sua internacionalização.

#### Palavras-chave

Direito Sanitário. Disseminação de Informação. Comunicação e Divulgação Científica.

#### Abstract

Technological advancements have directly impacted the way science is communicated, breaking down barriers and connecting individuals, yet the language barrier still persists as a significant obstacle for collaboration among researchers and the dissemination of knowledge. English publications have expanded reach, facilitating the dissemination of study results and research in national journals. In line with this forefront, the Ibero-American Journals of Sanitary Law (CIADS) will now publish their original articles, reviews, and brief communications in English, at no cost to the author, in addition to maintaining the original language. This important step marks an innovative editorial trajectory of the journal towards internationalization.

#### Keywords

Health Law. Information Dissemination. Scientific Communication and Diffusion.

#### Resumen

Los avances tecnológicos han impactado directamente la forma en que se comunica la ciencia, reduciendo fronteras y conectando individuos, pero la barrera lingüística aún persiste como un obstáculo significativo para la colaboración entre investigadores y la difusión del conocimiento. Las publicaciones en inglés han ampliado su alcance, facilitando la difusión de los resultados de estudios e investigaciones en revistas nacionales. Siguiendo esta vanguardia, los Cadernos Ibero-Americanos de Derecho Sanitario (CIADS) ahora publicarán sus artículos originales, reseñas y comunicaciones

---

<sup>1</sup> Doutora em Saúde Coletiva pela Universidade de Brasília, Brasília, DF, Brasil; Pesquisadora e Docente permanente do Programa de Pós-Graduação em Políticas Públicas em Saúde da Fundação Oswaldo Cruz.

breves en inglés, sin costo para el autor, además de mantener el idioma original. Este importante paso marca una trayectoria editorial innovadora del periódico hacia su internacionalización.

### **Palabras clave**

Derecho Sanitario. Difusión de la Información. Comunicación y Divulgación Científica.

Os avanços tecnológicos impactaram diretamente a forma como a ciência é comunicada, reduzindo fronteiras e conectando indivíduos. O editorial de 2021, que celebrou os 10 anos dos Cadernos Ibero-Americanos de Direito Sanitário – CIADS, já consignava que o “advento da internet e o sistema *open access* fez com que a informação circulasse com uma rapidez jamais vista, tanto no meio científico como fora dele” (1).

Vivenciamos a quarta era digital, caracterizada por uma maior interdisciplinaridade e colaboração internacional entre os grupos de pesquisa voltados ao enfrentamento de problemas complexos que afetam a sociedade global, dentre eles, a garantia do direito à saúde. Contudo, a barreira linguística ainda persiste como um obstáculo significativo para a colaboração entre pesquisadores e a disseminação do conhecimento.

Estudos (2,3) demonstram que o inglês é considerado como a língua franca da ciência, e as publicações nesse idioma têm mais chances de serem lidas e citadas, além de atrair um público de pesquisadores, acadêmicos e profissionais mais diversificado, ampliando, assim, a visibilidade no cenário acadêmico e científico internacional.

Assim é que o primeiro editorial do CIADS de 2024 vem, para comunicar que a partir do volume 13, número 1, as publicações serão apresentadas em sua língua original e em inglês, sem que essa tradução represente custo para o autor. Essa mudança, além de significar um marco importante na trajetória editorial do CIADS, responde à crescente demanda por acesso global ao conhecimento científico e a própria internacionalização do periódico.

É indiscutível que o Direito Sanitário aborda temas que ultrapassam as fronteiras geográficas, visto que o direito à saúde é debatido e garantido mundo afora por um conjunto jurídico-normativo próprio de cada país, mas que tem como fundamento princípios e normas internacionais comuns. Portanto, a tradução dos estudos e pesquisas, aqui apresentados, representará um maior alcance, reduzindo barreiras linguísticas e/ou geográficas.

Comunicamos, ainda, a ampliação de nossa equipe, com a presença de uma revisora de texto e um tradutor, além da alteração do nosso editor executivo, que somarão esforços àqueles que já atuam no CIADS. Assim é que encerramos esse editorial, agradecendo a todos os envolvidos – autores e colaboradores - pelo apoio contínuo e entusiasmado, ao tempo em que pedimos que sejam divulgadas, em suas redes sociais e acadêmicas, as novidades aqui trazidas.

Acreditamos que essas mudanças, aliadas às políticas de acesso aberto e gratuidade que a revista adota, fortalecerão, sobremaneira, o papel do CIADS na difusão científica do Direito Sanitário.

### **Referências**

1. Delduque MC, Alves SMC. Por que publicar nos Cadernos Ibero-Americanos de Direito Sanitário?. Cad. Ibero Am. Direito Sanit. [Internet]. 10º de dezembro de 2021 [citado 6º de março de 2024];10(Suplemento):07-10. Disponível em: <https://www.cadernos.prodisa.fiocruz.br/index.php/cadernos/article/view/864>

2. Di Bitetti MS, Ferreras JA. Publish (in English) or perish: The effect on citation rate of using languages other than English in scientific publications. Ambio. [Internet]. 2017 Feb;46(1):121-127. Disponível em: <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC5226904/>

3. Packer AL. A eclosão dos periódicos do Brasil e cenários para o seu porvir. Educ Pesqui [Internet]. 2014Apr;40(2):301–23. Disponível em:

<https://www.scielo.br/j/ep/a/RGBqtc7ZPMRFJSYLB37SXTp/?lang=pt#>

### Como citar

Alves SMC. Publicação em inglês: um novo marco editorial dos Cadernos Ibero-americanos em Direito Sanitário. Cadernos Ibero-Americanos de Direito Sanitário. 2024 jan./mar.;13(1):8-10

<https://doi.org/10.17566/ciads.v13i1.1234>

### Copyright

(c) 2024 Sandra Mara Campos Alves.

